

ISSN 0225-5898 (Print / texte imprimé)
ISSN 2291-0409 (Online / en ligne)

NOTICE

The full text of an appointment may be viewed at the Office of the Registrar of Regulations, 4th floor Courthouse, Yellowknife, NT X1A 2L9.

AVIS

Le texte intégral d'une nomination peut être examiné au bureau du registraire des règlements, Palais de Justice, 4^e étage, Yellowknife (NT) X1A 2L9.

APPOINTMENTS / NOMINATIONS

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration No./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

**As members of the Board of Governors of Aurora College under the *Aurora College Act*:
Membres du Conseil des gouverneurs du Collège Aurora en vertu de la *Loi sur le Collège Aurora* :**

O'KANE, Sheila	Inuvik	A-294-2014	2 years/2 ans	2014-05-29
TSETSO, Kathy	Fort Simpson	A-295-2014	3 years/3 ans	2014-05-29

**As municipal inspectors under the *Charter Communities Act*:
Inspecteurs municipaux en vertu de la *Loi sur les communautés à charte* :**

DAVY, Mark	Yellowknife	A-284-2014		2014-06-01
FYFE, Lori	Inuvik	A-285-2014		2014-06-01
GAUDET, Christina	Norman Wells	A-286-2014		2014-06-01
HARLEY, Barry	Norman Wells	A-287-2014		2014-06-01
LEE, Olivia	Yellowknife	A-288-2014		2014-06-01
MORAN, Dana	Inuvik	A-289-2014		2014-06-01

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration No./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

**As a Child Protection Worker for the Northwest Territories under the *Child and Family Services Act*:
Préposée à la protection de l'enfance des Territoires du Nord-Ouest en vertu de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille* :**

CARON-HEBERT, Isabelle	Yellowknife	A-299-2014		2014-05-09
------------------------	-------------	------------	--	------------

**As municipal inspectors under the *Cities, Towns and Villages Act*:
Inspecteurs municipaux en vertu de la *Loi sur les cités, villes et villages* :**

BROWN, Alison	Fort Simpson	A-258-2014		2014-06-01
BROWN, Mary	Fort Smith	A-259-2014		2014-06-01
DAVY, Mark	Yellowknife	A-260-2014		2014-06-01
DOOLITTLE, Yvonne	Yellowknife	A-261-2014		2014-06-01
DRAKE, Mike	Fort Simpson	A-262-2014		2014-06-01
FYFE, Lori	Inuvik	A-263-2014		2014-06-01
GAUDET, Christina	Norman Wells	A-264-2014		2014-06-01
HARLEY, Barry	Norman Wells	A-265-2014		2014-06-01
LEE, Olivia	Yellowknife	A-266-2014		2014-06-01
MCPHERSON, Gladys	Fort Smith	A-267-2014		2014-06-01
MORAN, Dana	Inuvik	A-268-2014		2014-06-01
RABESCA, Jacynthia	Behchokò	A-269-2014		2014-06-01

**As deputy Director of Planning under the *Community Planning and Development Act*:
Directeur adjoint de la planification en vertu de la *Loi sur la planification et l'aménagement communautaires* :**

CHAPMAN, Blair	Yellowknife	A-247-2014		2014-04-01
----------------	-------------	------------	--	------------

**As Director of Planning under the *Community Planning and Development Act*:
Directrice de la planification en vertu de la *Loi sur la planification et l'aménagement communautaires* :**

LAU-A, Grace	Yellowknife	A-246-2014		2014-04-01
--------------	-------------	------------	--	------------

**As a coroner for the Northwest Territories under the *Coroners Act*:
Coroner des Territoires du Nord-Ouest en vertu de la *Loi sur les coroners* :**

GREENLAND, Winnie	Fort McPherson	A-234-2013	from/de 2014-05-09 to/à 2017-05-08	2014-05-09
-------------------	----------------	------------	---------------------------------------	------------

**As inspectors under the *Environmental Protection Act*:
Inspecteurs en vertu de la *Loi sur la protection de l'environnement* :**

MARTIN, Michael William Arthur	Yellowknife	A-290-2014		2014-06-03
SPARLING, James Young	Yellowknife	A-291-2014		2014-05-28

**As the Comptroller General under the *Financial Administration Act*:
Contrôleur général en vertu de la *Loi sur l'administration des finances publiques* :**

MERKLINGER, William	Yellowknife	A-237-2014		2014-06-03
---------------------	-------------	------------	--	------------

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration No./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

**As municipal inspectors under the *Hamlets Act*:
Inspecteurs municipaux en vertu de la *Loi sur les hameaux* :**

BROWN, Alison	Fort Simpson	A-270-2014		2014-06-01
BROWN, Mary	Fort Smith	A-271-2014		2014-06-01
DAVY, Mark	Yellowknife	A-272-2014		2014-06-01
DRAKE, Mike	Fort Simpson	A-273-2014		2014-06-01
FYFE, Lori	Inuvik	A-274-2014		2014-06-01
GAUDET, Christina	Norman Wells	A-275-2014		2014-06-01
HARLEY, Barry	Norman Wells	A-276-2014		2014-06-01
LEE, Olivia	Yellowknife	A-277-2014		2014-06-01
MCPHERSON, Gladys	Fort Smith	A-278-2014		2014-06-01
MORAN, Dana	Inuvik	A-279-2014		2014-06-01

**As inspectors under the *Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act*:
Inspecteurs en vertu de la *Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux* :**

BENNETT, Carolan	Yellowknife	A-230-2014		2014-05-07
MACDOUGALL, Sally	Yellowknife	A-231-2014		2014-05-07
PANNETON, Yves	Yellowknife	A-232-2014		2014-05-07
WARREN, Susan	Yellowknife	A-233-2014		2014-05-07

**As marriage commissioners under the *Marriage Act*:
Commissaires aux mariages en vertu de la *Loi sur le mariage* :**

SHERGOLD, Keith George	Yellowknife	A-254-2014	from/de 2014-07-20 to/à 2014-08-20	2014-07-20
WILLIAMS, Scott Royston	Yellowknife	A-240-2014	from/de 2014-06-01 to/à 2014-06-30	2014-06-01

**As Deputy Complaints Officer under the *Medical Profession Act*:
Préposé aux plaintes en vertu de la *Loi sur les médecins* :**

WEST, James	Edmonton, AB	A-239-2014		2014-05-17
-------------	--------------	------------	--	------------

**As a member of the Medical Registration Committee under the *Medical Profession Act*:
Membre du comité d'inscription des médecins en vertu de la *Loi sur les médecins* :**

WINTER, Patricia Susan	Yellowknife	A-300-2014	2 years/2 ans	2014-06-11
------------------------	-------------	------------	---------------	------------

**As an adjudicator under the *Motor Vehicles Act*:
Arbitre en vertu de la *Loi sur les véhicules automobiles* :**

MCNIVEN, Douglas	Yellowknife	A-301-2014	2 years/2 ans	2014-06-06
------------------	-------------	------------	---------------	------------

**As a director of the Board of Directors of the Northwest Territories Business Development and Investment Corporation
under the *Northwest Territories Business Development and Investment Corporation Act*:
Administratrice du conseil d'administration de la Société d'investissement et de développement des Territoires du Nord-
Ouest en vertu de la *Loi sur la Société d'investissement et de développement des Territoires du Nord-Ouest* :**

DENERON, Joanne	Fort Liard	A-257-2014	from/de 2014-04-01 to/à 2017-03-31	2014-04-01
-----------------	------------	------------	---------------------------------------	------------

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration No./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

**As members of the Behchokò Kò Gha K'òdèe under the Northwest Territories Housing Corporation Act:
Membres de Behchokò Kò Gha K'òdèe en vertu de la Loi sur la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest :**

MARION, Daniel	Behchokò	A-296-2014	from/de 2014-05-15 to/à 2017-05-14	2014-05-15
WASHIE, Joyce Therese	Behchokò	A-297-2014	from/de 2014-05-15 to/à 2017-05-14	2014-05-15
WEDZIN, Louise	Behchokò	A-298-2014	from/de 2014-05-15 to/à 2017-05-14	2014-05-15

**As a special Languages Commissioner under the Official Languages Act:
Commissaire spéciale aux langues en vertu de la Loi sur les langues officielles :**

GULLBERG, Shannon	Yellowknife	A-292-2014		2014-06-09
-------------------	-------------	------------	--	------------

**As public health officers under the Public Health Act:
Administrateurs de la santé publique en vertu de la Loi sur la santé publique :**

LATOURE, Hannah	Yellowknife	A-241-2014	from/de 2014-05-01 to/à 2014-08-29	2014-05-01
URSCHEL, Skylar	Yellowknife	A-242-2014	from/de 2014-04-29 to/à 2014-08-22	2014-04-29

**As the Director of Senior Citizens Benefits under the Senior Citizens Benefits Act:
Directrice des prestations aux personnes âgées en vertu de la Loi sur les prestations aux personnes âgées :**

WALBOURNE, Lois	Yellowknife	A-255-2014		2014-05-21
-----------------	-------------	------------	--	------------

**As the Director of Social Assistance for the Territories under the Social Assistance Act:
Directrice de l'assistance sociale des Territoires du Nord-Ouest en vertu de la Loi sur l'assistance sociale :**

WALBOURNE, Lois	Yellowknife	A-256-2014		2014-05-21
-----------------	-------------	------------	--	------------

**As a Social Welfare Officer for the Northwest Territories under the Social Assistance Act:
Agente du bien-être social des Territoires du Nord-Ouest en vertu de la Loi sur l'assistance sociale :**

LANTZ, Crystal	Fort Smith	A-238-2014		2014-05-21
----------------	------------	------------	--	------------

**As municipal inspectors under the Th̄chò Community Government Act:
Inspecteurs municipaux en vertu de la Loi sur le gouvernement communautaire Th̄chò :**

DAVY, Mark	Yellowknife	A-280-2014		2014-06-01
DOOLITTLE, Yvonne	Yellowknife	A-281-2014		2014-06-01
LEE, Olivia	Yellowknife	A-282-2014		2014-06-01
RABESCA, Jacynthia	Behchokò	A-283-2014		2014-06-01

**As tourism officers under the Tourism Act:
Agents de tourisme en vertu de la Loi sur le tourisme :**

FORTNER, Jess	Norman Wells	A-244-2014		2014-04-01
KOKKO, Anne	Inuvik	A-245-2014		2014-04-15

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration No./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

**As wildlife guardians under the *Wildlife Act*:
Gardes-chasses en vertu de la *Loi sur la faune* :**

BECK, Heather	Yellowknife	A-293-2014		2014-06-03
DENERON, Jimmy George	Fort Liard	A-243-2014		2014-05-23

**As a director of the Governance Council under the *Workers' Compensation Act*:
Membre du conseil de gestion en vertu de la *Loi sur l'indemnisation des travailleurs* :**

GABUNA, Robert	Iqaluit, NU	A-248-2014	3 years/3 ans	2014-05-14
----------------	-------------	------------	---------------	------------

**As chairperson of the Appeals Tribunal under the *Workers' Compensation Act*:
Président du tribunal d'appel en vertu de la *Loi sur l'indemnisation des travailleurs* :**

BAILE, Colin	Yellowknife	A-250-2014	from/de 2014-04-01 to/à 2017-03-31	2014-04-01
--------------	-------------	------------	---------------------------------------	------------

**As members of the Appeals Tribunal under the *Workers' Compensation Act*:
Membres du tribunal d'appel en vertu de la *Loi sur l'indemnisation des travailleurs* :**

BAILE, Colin	Yellowknife	A-249-2014	from/de 2014-04-01 to/à 2017-03-31	2014-04-01
PAZIUK, Grant	Fort Smith	A-251-2014	from/de 2014-04-01 to/à 2017-03-31	2014-04-01
SEBERT, Louis	Fort Smith	A-252-2014	from/de 2014-04-01 to/à 2017-03-31	2014-04-01
THOMAS, Cayley Jane	Yellowknife	A-253-2014	from/de 2014-04-01 to/à 2017-03-31	2014-04-01

As a member of the Aklavik Youth Justice Committee under the *Youth Justice Act* and *Youth Criminal Justice Act* (Canada):

Membre du comité de justice pour la jeunesse d'Aklavik en vertu de la *Loi sur le système de justice pour les adolescents* et la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* (Canada) :

GORDON, Annie Beatrice	Aklavik	A-235-2014	3 years/3 ans	2014-05-16
------------------------	---------	------------	---------------	------------

As a member of the Ulukhaktok Youth Justice Committee under the *Youth Justice Act* and *Youth Criminal Justice Act* (Canada):

Membre du comité de justice pour la jeunesse d'Ulukhaktok en vertu de la *Loi sur le système de justice pour les adolescents* et la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* (Canada) :

OGINA, Joanne	Ulukhaktok	A-236-2014	3 years/3 ans	2014-05-16
---------------	------------	------------	---------------	------------

 REVOCATIONS / RÉVOCATIONS

Name/Nom	Revocation No./ N° de révocation	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions	Original Appointment/ Première nomination
AREA DEVELOPMENT ACT - officers			
LOI SUR L'AMÉNAGEMENT RÉGIONAL - agents			
BROOKES, Terrance Arthur	AR-127-2014	2014-05-15	A-543-2001
DAVY, Mark	AR-128-2014	2014-05-15	A-940-99
JONES, David Allan	AR-129-2014	2014-05-15	A-068-2008
PICEK, John Zeljko	AR-130-2014	2014-05-15	NS-1149-85
TECSY, Ronald Douglas	AR-131-2014	2014-05-15	A-426-98
COMMUNITY PLANNING AND DEVELOPMENT ACT - Director of Planning			
LOI SUR LA PLANIFICATION ET L'AMÉNAGEMENT COMMUNAUTAIRES - directrice de la planification			
MURPHY, Emerald May	AR-121-2014	2014-04-01	A-210-2012
ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT - inspectors			
LOI SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT - inspecteurs			
PAGET, Todd Michael	AR-122-2014	2014-05-28	A-176-2007
SPARLING, James Young	AR-123-2014	2014-05-28	NS-618-91
FINANCIAL ADMINISTRATION ACT - Comptroller General			
LOI SUR L'ADMINISTRATION DES FINANCES PUBLIQUES - Contrôleur général			
ST. GERMAINE, Warren	AR-102-2014	2014-06-03	A-447-2012
MEDICAL PROFESSION ACT - Deputy Complaints Officer			
LOI SUR LES MÉDECINS - préposé adjoint aux plaintes			
HOWARD-TRIPP, Dr. Michael Edward	AR-103-2014	2014-05-16	A-292-2012
NORTHWEST TERRITORIES HOUSING CORPORATION ACT - member of the Behchokò Kò Gha K'òodèe			
LOI SUR LA SOCIÉTÉ D'HABITATION DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST - membre de Behchokò Kò Gha K'òodèe			
CHARLO, Richard John	AR-126-2014	2014-05-08	A-302-2013
NORTHWEST TERRITORIES HOUSING CORPORATION ACT - members of the Hay River Housing Authority			
LOI SUR LA SOCIÉTÉ D'HABITATION DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST - membres de l'Office d'habitation de Hay River			
BELANGER, Lila Christine	AR-101-2014	2014-04-30	A-447-2013
DEWAR, John Stuart	AR-132-2014	2014-05-31	A-449-2013

Name/Nom	Revocation No./ N° de révocation	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions	Original Appointment/ Première nomination
----------	-------------------------------------	--	--

PESTICIDE ACT - inspectors
LOI SUR LES PRODUITS ANTIPARASITAIRES - inspecteurs

TRUE, Danielle Cecilia	AR-119-2014	2014-05-26	A-220-2007
VOUDRACH, Paul	AR-120-2014	2014-05-26	A-243-2013

SENIOR CITIZENS BENEFITS ACT - Director of Senior Citizens Benefits
LOI SUR LES PRESTATIONS AUX PERSONNES ÂGÉES - directrice des prestations aux personnes âgées

SATURNINO, Jolene	AR-124-2014	2014-05-21	A-130-2011
-------------------	-------------	------------	------------

SOCIAL ASSISTANCE ACT - Director of Social Assistance for the Territories
LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE - directrice de l'assistance sociale des Territoires du Nord-Ouest

SATURNINO, Jolene	AR-125-2014	2014-05-21	A-129-2011
-------------------	-------------	------------	------------

TERRITORIAL PARKS ACT - park officers
LOI SUR LES PARCS TERRITORIAUX - agents des parcs

ANTOINE, Ron	AR-133-2014	2014-06-06	A-229-2013
BEAULIEU, Danny	AR-134-2014	2014-06-06	A-477-2012
BERTRAND, Floyd	AR-135-2014	2014-06-06	A-478-2012
COLOSIMO, Tom	AR-136-2014	2014-06-06	A-479-2012
JONES, Lloyd H.	AR-137-2014	2014-06-06	A-481-2012
TSETSO, Brenda	AR-138-2014	2014-06-06	A-489-2012
VILLENEUVE, Doug	AR-139-2014	2014-06-06	A-491-2012

WASTE REDUCTION AND RECOVERY ACT - officers
LOI SUR LA RÉDUCTION ET LA RÉCUPÉRATION DES DÉCHETS - agents d'exécution

ANTOINE, Ron	AR-104-2014	2014-05-21	A-405-2005
HANNAH, Mary Michelle	AR-105-2014	2014-05-21	A-333-2011
OLSEN, Richard D.	AR-106-2014	2014-05-21	A-047-2009
SNOWSHOE, Norman	AR-107-2014	2014-05-21	A-335-2011
TRUE, Danielle	AR-108-2014	2014-05-21	A-439-2005
VOUDRACH, Paul	AR-109-2014	2014-05-21	A-541-2005

WATERS ACT - inspector
LOI SUR LES EAUX - inspecteur

CARNOGURSKY, Jozef Paul	AR-110-2014	2014-05-21	A-167-2014
-------------------------	-------------	------------	------------

WILDLIFE ACT - wildlife officers
LOI SUR LA FAUNE - agents de la faune

GERWING, Jaqueline	AR-111-2014	2014-05-23	A-0790-92
GRABOWSKI, Tony	AR-112-2014	2014-05-23	NS-0330-91
OLSEN, Richard D.	AR-113-2014	2014-05-23	A-049-2009
ROWAN, Cameron Thomas	AR-114-2014	2014-05-23	A-003-2010
SELLIN, Conrad Trevor	AR-115-2014	2014-05-23	A-281-2006
SNOWSHOE, Norman	AR-116-2014	2014-05-23	A-331-2011
TRUE, Danielle	AR-117-2014	2014-05-23	A-110-2004
VOUDRACH, Paul	AR-118-2014	2014-05-23	A-549-2005

GOVERNMENT NOTICES (REGISTRIES) / AVIS DU GOUVERNEMENT (BUREAUX D'ENREGISTREMENT)

**BUSINESS CORPORATIONS ACT
LOI SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS**

**NOTICES OF INCORPORATION OF TERRITORIAL CORPORATIONS (section 8):
AVIS DE CONSTITUTION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES (article 8) :**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Registered Office/ Bureau enregistré	Date of Incorporation/ Date de la constitution
506771 N.T. LTD.	506771	P.O. Box 22 157 McDougal Road Fort Smith NT X0E 0P0	2014-05-08
EPIC GRILL RESTAURANT AND CATERING SERVICES, LTD.	506772	4115 Franklin Avenue P.O. Box 11002 Yellowknife NT X1A 3X7	2014-05-09
CURBSIDE TREATS 'N EATS LTD.	506773	402 Norseman Drive P.O. Box 582 Stn Main Yellowknife NT X1A 2N4	2014-05-23
INUVIK CONSTRUCTION LTD.	506774	24 Dolphin Street P.O. Box 1927 Inuvik NT X0E 0T0	2014-05-29

**NOTICES OF CHANGE OF NAME OF TERRITORIAL CORPORATIONS [subsections 13(4) and 179(2)]:
AVIS DE CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES
[paragraphe 13(4) et 179(2)] :**

Former Name/ Ancienne dénomination sociale	Corporation No./ N° de la société par actions	New Name/ Nouvelle dénomination sociale	Date of Change/ Date du changement
BELLANCA DEVELOPMENTS LTD.	500216	DREAM MANAGEMENT (NWT) INC.	2014-05-23
EXLOGS SAHTU LTD.	505237	FRONTIERMEDEX SAHTU LTD.	2014-05-23
GUY SYNE SOLUTIONS LTD.	506702	GUY SYNE SOLUTIONS INC.	2014-05-08

**NOTICES OF AMENDMENT OF ARTICLES OF TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 29(6) or section 180]:
AVIS DE MODIFICATION DES STATUTS DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES [paragraphe 29(6) ou article 180] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Date of Amendment/ Date de la modification
DREAM MANAGEMENT (NWT) INC.	500216	2014-05-23
ADANAC MANAGEMENT LTD.	500748	2014-05-09
FRONTIERMEDEX SAHTU LTD.	505237	2014-05-23
RICHARD I. HARDY LAW P.C.	506237	2014-05-08
GUY SYNE SOLUTIONS INC.	506702	2014-05-08

**NOTICES OF DISSOLUTION OF TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 212(5)]:
AVIS DE DISSOLUTION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES [paragraphe 212(5)] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Date of Dissolution/ Date de la dissolution
NORM'S BUILDING SUPPLIES (1992) LTD.	503192	2014-05-29
DELTA PROPERTIES LTD.	504674	2014-05-29
5070 N.W.T. LTD.	505070	2014-05-22
NABORS N.W.T. HOLDINGS LTD.	505626	2014-05-09
5966 N.W.T. LTD.	505966	2014-05-22
6418 N.W.T. LTD.	506418	2014-05-22

**NOTICES OF INTENT TO DISSOLVE TERRITORIAL CORPORATIONS [subsections 214(2), 214(3), 214(4) or 214(5)]:
AVIS D'INTENTION DE DISSOLUTION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES [paragrapes 214(2), 214(3), 214(4) ou 214(5)] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Date of Notice/ Date de l'avis
CAMILLUS ENGINEERING CONSULTANTS LTD.	502750	2014-05-07

NOTICES OF DISSOLUTION OF TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 214(6)]:
AVIS DE DISSOLUTION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES [paragraphe 214(6)] :

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Date of Dissolution/ Date de la dissolution
DET'ON CHO ROCK CONSTRUCTION LIMITED	506462	2014-05-14

NOTICES OF REGISTRATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 285(1)]:
AVIS D'ENREGISTREMENT DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES [paragraphe 285(1)] :

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Registered Office/ Bureau enregistré	Jurisdiction/ Autorité législative	Date of Registration/ Date de l'enregistrement
1049261 ALBERTA LTD.	611236	22 Wright Crescent Hay River NT X0E 0R2	Alberta	2014-05-06
ARMORY GAME DISTRIBUTORS, INC.	611237	Suite 601 4920 52nd Street Yellowknife NT X1A 3T1	Maryland	2014-05-06
SHORCAN BROKERS LIMITED	611238	Suite 601 4920 52nd Street Yellowknife NT X1A 3T1	Ontario	2014-05-06
PETRON CELLULAR LIMITED	611239	Suite 802 Northwest Tower 5201 50th Avenue Yellowknife NT X1A 3S9	British Columbia	2014-05-06
WORLD NOMADS (CANADA) LTD.	611240	301-5109 48th Street Yellowknife NT X1A 1N5	British Columbia	2014-05-09
9301-1161 QUÉBEC INC.	611243	Suite 601 4920 52nd Street Yellowknife NT X1A 3T1	Quebec	2014-05-13
SILVER CHEF RENTALS INC.	611244	Suite 601 4920 52nd Street Yellowknife NT X1A 3T1	British Columbia	2014-05-14
TREDD INSURANCE BROKERS INC.	611245	205-5105 50th Street Yellowknife NT X1A 1S1	Alberta	2014-05-14
SECURE ENERGY (LOGISTICS SERVICES) INC.	611249	Suite 601 4920 52nd Street Yellowknife NT X1A 3T1	Alberta	2014-05-22

LEM ENTERPRISES LTD.	611250	YK Centre East 200-4915 48th Street P.O. Box 818 Yellowknife NT X1A 2N6	British Columbia	2014-05-26
PEAK SECURITIES INC. / VALEURS MOBILIÈRES PEAK INC.	611251	Suite 802 Northwest Tower 5201 50th Avenue Yellowknife NT X1A 3S9	Canada	2014-05-26

**NOTICES OF CHANGE OF NAME OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 289(4)]:
AVIS DE CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS
EXTRATERRITORIALES [paragraphe 289(4)] :**

Name of Corporation/ Dénomination sociale de la société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	New Name of Corporation/ Nouvelle dénomination sociale de la société par actions	Effective Date/ Date de prise d'effet
PTI TRAVCO MODULAR STRUCTURES LTD.	602852	CIVEO MODULAR STRUCTURES LTD.	2014-04-29
CNH CAPITAL CANADA LTD.	605515	CNH INDUSTRIAL CAPITAL CANADA LTD. / CNH INDUSTRIEL CAPITAL CANADA LTEE	2014-02-28
PTI PREMIUM CAMP SERVICES LTD.	606273	CIVEO PREMIUM CAMP SERVICES LTD.	2014-04-29
KAL TIRE LTD.	606913	INSTOW ENTERPRISES LTD.	2013-07-31
DUNDEE REALTY MANAGEMENT CORP.	608849	DREAM OFFICE MANAGEMENT CORP.	2014-05-07
QUALITY CHAIN CANADA ULC	609351	QUALITY CHAIN CANADA LTD.	2014-04-30
SIMMLANDS INSURANCE SERVICES LTD.	610705	MEDTHREE INSURANCE GROUP INC.	2014-04-24

NOTICES OF AMALGAMATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 290(2)]:
AVIS DE FUSION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES [paragraphe 290(2)] :

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Amalgamating Corporations/ Sociétés par actions fusionnées	Date of Amalgamation/ Date de la fusion
EXECUTIVE FLIGHT CENTRE FUEL SERVICES LTD.	611241	608737: EXECUTIVE FLIGHT CENTRE FUEL SERVICES LTD.; AVIATION GROUND FUELING TECHNOLOGIES LTD.	2014-05-01
SOBEYS CAPITAL INCORPORATED	611242	608205: SOBEYS CAPITAL INCORPORATED; SOBEYS GROUP INC.	2014-05-04
OTÉRA CAPITAL INC.	611246	608206: OTÉRA CAPITAL INC.; 9197-5169 QUÉBEC INC.	2013-04-01
DUNDEE SECURITIES LTD. / VALEURS MOBILIERES DUNDEE LTÉE.	611247	610201: DUNDEE SECURITIES LTD. / VALEURS MOBILIERES DUNDEE LTÉE; 2403027 ONTARIO LIMITED	2014-03-15
THE TDL GROUP CO. / GROUPE TDL CIE	611248	606569: THE TDL GROUP CO. / GROUPE TDL CIE; WENTIM COMPANY TIM HORTONS CANADA HOLDINGS ULC	2013-12-30
GEOTECH DRILLING SERVICES LTD.	611252	609643: GEOTECH DRILLING SERVICES LTD.; 0998505 B.C. LTD.	2014-05-02

NOTICES OF CANCELLATION OF REGISTRATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS
[subsection 294(6)]:
AVIS D'ANNULATION DE L'ENREGISTREMENT DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES
[paragraphe 294(6)]:

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Date of Cancellation/ Date de l'annulation
PHH VEHICLE MANAGEMENT SERVICES INC. / PHH SERVICES DE GESTION DE VEHICULES INC.	604699	2014-05-14
NAN ENGINEERING AND SURVEY SERVICES INC.	607312	2014-05-08
ASI ADMINISTRATIVE SERVICES INC.	608218	2014-05-21
LEGENDARY EXPEDITIONS INC.	609147	2014-05-14

COUGAR HELICOPTERS INC.	609326	2014-05-07
6518729 CANADA INC.	609455	2014-05-22
ENVIROWISE WASTE & WATER SYSTEMS INC.	609466	2014-05-27
COUNTERFORCE CORPORATION	610354	2014-05-14
TRAINE CONSTRUCTION (NORTH) LTD.	610387	2014-05-28
RBM ARCHITECTURE INC.	610483	2014-05-08
CMP 2012 CORPORATION	610544	2014-05-30
CANADA DOMINION RESOURCES 2012 CORPORATION	610555	2014-05-30
MARC MAHFOUZ DENTISTE INC.	610665	2014-05-12
EDGECREST CAPITAL CORPORATION	611162	2014-05-20

**CO-OPERATIVE ASSOCIATIONS ACT
LOI SUR LES ASSOCIATIONS COOPÉRATIVES**

**NOTICES OF INCORPORATION OF CO-OPERATIVE ASSOCIATIONS (subsection 4(4)):
AVIS DE CONSTITUTION D'ASSOCIATIONS COOPÉRATIVES [paragraphe 4(4)] :**

Name/ Dénomination sociale	Incorporation No./ N° de constitution	Incorporation Date/ Date de constitution	Registered Office/ Bureau enregistré
COLLECTIVE SOUL CO-OPERATIVE LIMITED	800099	2014-05-27	4910 50th Street 3rd Floor Yellowknife, NT

**SOCIETIES ACT
LOI SUR LES SOCIÉTÉS**

**NOTICES OF INCORPORATION OF SOCIETIES [subsection 4(4)]:
AVIS DE CONSTITUTION EN PERSONNE MORALE [paragraphe 4(4)] :**

Name/ Dénomination sociale	Incorporation No./ N° de constitution	Location of Operations/ Lieu d'exercice des activités	Incorporation Date/ Date de constitution
THEBACHA GARDENS, FOOD AND SUSTAINABILITY SOCIETY	701932	Fort Smith	2014-05-27

NOTICES OF CHANGE OF NAME OF SOCIETIES [subsection 23(4)]:
AVIS DE MODIFICATION DE DÉNOMINATION D'UNE SOCIÉTÉ [paragraphe 23(4)] :

Former Name/ Ancienne dénomination sociale	Incorporation No./ No de constitution	New Name/ Nouvelle dénomination sociale	Date of Resolution/ Date de la résolution	Date of Change/ Date de la modification
YELLOWKNIFE ROLLER GIRLS	701874	DIAMOND CITY ROLLER DERBY	2014-05-27	2014-05-27

NOTICES OF DISSOLUTION OF SOCIETIES (section 27):
AVIS DE DISSOLUTION DE SOCIÉTÉS (article 27) :

Name/ Dénomination sociale	Incorporation No./ No de constitution	Dissolution Date/ Date de dissolution
PARISH COUNCIL OF ST. PATRICK'S AT YELLOWKNIFE	700302	2014-05-29
GREAT SLAVE SKATING CENTRE	701320	2014-05-29
TUK WOMEN AND CHILDREN'S SHELTER	701472	2014-05-29
BUFFALO SCHOOL OF AVIATION	701503	2014-05-29
HAY RIVER ABORIGINAL METIS	701575	2014-05-29
NAHE'OT'INE GHA CORPORATION	701711	2014-05-29

GOVERNMENT NOTICES (MISCELLANEOUS) / AVIS DU GOUVERNEMENT (DIVERS)

EVIDENCE ACT
LOI SUR LA PREUVE

Appointments and reappointments (R) of Commissioners for Oaths:
 Nominations et renominations (R) de commissaires aux serments :

a)	BERNARD, Corrie Lee (R)	Yellowknife
b)	HANSEN, Marjorie Kathleen (R)	Inuvik
c)	HORTON, Sharmayne (R)	Hay River
d)	MACLEAN, Julie Beth	Yellowknife
e)	SHANNON, Sandra Jean (R)	Yellowknife
f)	WALTON, Arthur David Joseph (R)	Hay River

Appointments and reappointments (R) of Notaries Public:
Nominations et renominations (R) de notaires publics :

- | | | |
|----|---------------------------|---------------|
| a) | ANDERSON, Benjamin John | Yellowknife |
| b) | COULOMBE, Jacqueline Mary | Yellowknife |
| c) | ELANIK, Chelsey | Sachs Harbour |
| d) | EVERETT, Deneen Marie | Yellowknife |
| e) | HENKEL, Louise | Yellowknife |
| f) | SHOEMAKER, Jana Christine | Yellowknife |

NOTICE

JUSTICES OF THE PEACE ACT

Notice is hereby given that Anita Sakayikn has ceased to be a Justice of the Peace by operation of section 3 of the *Justices of the Peace Act*, as she no longer resides in the Northwest Territories.

AVIS

LOI SUR LES JUGES DE PAIX

Avis est donné par la présente que Anita Sakayikn, n'étant plus résidente des Territoires du Nord-Ouest, a cessé d'être juge de paix par l'effet de l'article 3 de la *Loi sur les juges de paix*.

NOTICE

LOCAL AUTHORITIES ELECTIONS ACT

Notice is hereby given that Ernest Pokiak has ceased to be a Justice of the Peace by operation of section 18.1(4) of the *Local Authorities Elections Act*, as he was elected as a member of the local Hamlet Council in January of 2011.

AVIS

LOI SUR LES ÉLECTIONS DES ADMINISTRATIONS LOCALES

Avis est donné par la présente que Ernest Pokiak, ayant été élu à un conseil municipal en janvier 2011, a cessé d'être un juge de paix par l'effet du paragraphe 18.1(4) de la *Loi sur les élections des administrations locales*.

CHANGE OF NAME ACT / LOI SUR LE CHANGEMENT DE NOM

The following changes of names have been registered under the *Change of Name Act* and are hereby published in accordance with section 14 of that Act: /
Les changements de nom qui suivent ont été enregistrés en application de la *Loi sur le changement de nom* et sont, par les présentes, publiés en conformité avec l'article 14 de cette loi.

FORMER SURNAME / GIVEN NAMES ANCIEN NOM DE FAMILLE / ANCIENS PRÉNOMS	DATE OF BIRTH (dd/mm/yyyy) / DATE DE NAISSANCE (jour/mois/année)	COMMUNITY OF RESIDENCE / COLLECTIVITÉ OÙ LA PERSONNE RÉSIDE	REVISED NAME (SURNAME/GIVEN) / NOUVEAU NOM (NOM DE FAMILLE/PRÉNOMS)	EFFECTIVE DATE (dd/mm/yyyy) / DATE DE PRISE D'EFFET (jour/mois/année)
Gordon/Kavehya Paisley Hope Shianne	13/02/2011	Aklavik	McLeod/Kavehya Paisley Hope Shianne	02/05/2014
Grandejambe/Melinda Grace	31/12/1977	Fort Good Hope	Grandjambe/Melinda Grace	02/05/2014
Nuyaviak/Johnny	09/11/1942	Inuvik	Allen/Johnny	02/05/2014
Bonnetrouge/Benjamin Ernest Douglas	08/03/2005	Yellowknife	Constant/Benjamin Ernest Douglas	09/05/2014
Soroff/Brody Randall	29/05/2010	Hay River	Froese/Brody Randall	09/05/2014
Paxton/Marty Joeseeph	23/06/1993	Inuvik	Harder/Marley Joeseeph	09/05/2014
Antoine/Akesha Sarah	27/04/2002	Fort Simpson	Hardisty/Akesha Sarah	12/05/2014
Maracle/Addison Rose Donna	19/03/2008	Yellowknife	Gill/Addison Rose Donna	13/05/2014

next page / page suivante

FORMER SURNAME / GIVEN NAMES ANCIEN NOM DE FAMILLE / ANCIENS PRÉNOMS	DATE OF BIRTH (dd/mm/yyyy) / DATE DE NAISSANCE (jour/mois/année)	COMMUNITY OF RESIDENCE / COLLECTIVITÉ OÙ LA PERSONNE RÉSIDE	REVISED NAME (SURNAME/GIVEN) / NOUVEAU NOM (NOM DE FAMILLE/PRÉNOMS)	EFFECTIVE DATE (dd/mm/yyyy) / DATE DE PRISE D'EFFET (jour/mois/année)
Maracle/Brooklyn Joanne	19/03/2008	Yellowknife	Gill/Brooklyn Joanne	13/05/2014
Dimaano/Juliet Anonuevo	15/07/1970	Inuvik	Añonuevo/Juliet Umali	15/05/2014
Hawker/Kyler Shelton	27/05/1998	Yellowknife	Blandizzi/Kyler Salvatore	22/05/2014
West/Trayvon Elliott Alessandro	25/01/2003	Yellowknife	Blandizzi/Trayvon Elliott Alessandro	22/05/2014
West/Kaleigha Alessandra	08/10/2004	Yellowknife	Blandizzi/Kaleigha Alessandra	22/05/2014
Thibault/Stéphanie Ann	21/11/1996	Yellowknife	McCamley/Stephanie Mary-Ann	22/05/2014
Goose/Abbygail Nanogak Garnet	22/08/2005	Yellowknife	Banksland/Abbygail Garnet Angnasina	22/05/2014

MISCELLANEOUS NOTICES/AVIS DIVERS

NOTICE

WORKERS' COMPENSATION ACT

2014 Rate Decreases

SUBCLASS	2013	2014	% ↓
10 - Renewable Resource & Outdoor Recreation	\$11.71	\$11.51	2%
22 - Mining Operations	\$ 2.00	\$ 1.77	12%
36 - Oil & Gas Well Drilling	\$ 1.36	\$ 1.27	7%
37 - Oil & Gas Servicing, Development, Refining & Pipeline Operations	\$ 0.58	\$ 0.53	9%
43 - Mobile Equipment Operations, Logging, & Marine Construction	\$ 3.88	\$ 3.82	2%
54 - Trucking (General & Long Distance) & Water Transportation	\$ 5.85	\$ 5.78	1%
66 - Automotive Sales & Services	\$ 2.27	\$ 2.10	7%
76 - Accommodation, Catering, Food & Beverage Services	\$ 1.97	\$ 1.97	0%
79 - Miscellaneous Services	\$ 2.58	\$ 2.55	1%

2014 Rate Increases

SUBCLASS	2013	2014	% ↑
27 - Mining Services	\$ 5.21	\$ 5.60	7%
41 - General Construction	\$ 4.99	\$ 5.85	17%
46 - Mechanical Installation & Servicing	\$ 2.44	\$ 2.70	11%
51 - Air Transportation	\$ 2.16	\$ 2.27	5%
53 - Ground Transportation	\$ 3.04	\$ 3.38	11%
62 - Retail, Wholesaling & Light Manufacturing	\$ 1.95	\$ 1.98	2%
63 - Metal Fabrication, Body Work & Alterations	\$ 1.24	\$ 1.47	19%
71 - Business, Communications & Amusement Services	\$ 0.51	\$ 0.55	8%
74 - Health, Welfare and Emergency Services	\$ 1.61	\$ 1.70	6%
81 - Government of the Northwest Territories and Nunavut & Public Utilities	\$ 0.79	\$ 0.89	13%
82 - Authorities & D.E.W. Line	\$ 1.81	\$ 1.90	5%

AVIS

LOI SUR L'INDEMNISATION DES TRAVAILLEURS

2014 Augmentation des taux

SOUS-CLASSE	2013	2014	% ↓
10 - Ressources renouvelables et loisirs de plein air	11,71 \$	11,51 \$	2 %
22 - Exploitation minière	2,00 \$	1,77 \$	12 %
36 - Forage de puits de pétrole et de gaz	1,36 \$	1,27 \$	7 %
37 - Entretien relié à l'industrie pétrolière et gazière, développement, raffinage et exploitation de pipeline	0,58 \$	0,53 \$	9 %
43 - Manipulation d'équipement mobile, exploitation forestière et construction maritime	3,88 \$	3,88 \$	2 %
54 - Transport routier (général et longues distances) et transport maritime	5,85 \$	5,78 \$	1 %
66 - Vente et service après-vente de véhicules motorisés	2,27 \$	2,10 \$	7 %
76 - Services d'hébergement, de traiteurs et de la restauration	1,97 \$	1,97 \$	0 %
79 - Services divers	2,58 \$	2,55 \$	1 %

2014 Diminution des taux

SOUS-CLASSE	2013	2014	% ↑
27 - Services miniers	5,21 \$	5,60 \$	7 %
41 - Construction générale	4,99 \$	5,85 \$	17 %
46 - Installation et services mécaniques	2,44 \$	2,70 \$	11 %
51 - Transport aérien	2,16 \$	2,27 \$	5 %
53 - Transport terrestre	3,04 \$	3,38 \$	11 %
62 - Commerce de détail, commerce de gros et industrie légère	1,95 \$	1,98 \$	2 %
63 - Fabrication et modification du métal et débosselage	1,24 \$	1,47 \$	19 %
71 - Services commerciaux, de communication et de divertissements	0,51 \$	0,55 \$	8 %
74 - Services de santé et de bien-être et services d'urgence	1,61 \$	1,70 \$	6 %
81 - Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut, services publics	0,79 \$	0,89 \$	13 %
82 - Administration et réseau d'alerte avancé	1,81 \$	1,90 \$	5 %

WORKERS' COMPENSATION ACT

2014
CLASSIFICATION OF INDUSTRIES
AND
PROVISIONAL ASSESSMENT
RATES
Effective January 1, 2014

CLASS 1: RENEWABLE RESOURCE & OUTDOOR RECREATION**Subclass 10****Outdoor Recreation**

Dog Sled Tours
Guiding
Hunting & Fishing Lodges
Outdoor Excursions (N.E.C.)
Outfitting
Pack Trains
Pleasure Boat Tours & Cruises

Rafting Tours
Snowmobile Tours
Tour Operators
Tourist Cabins

Renewable Resources

Beekeeping
Caribou Harvest
Commercial Fishing
Farming
Feedlot Operations
Fur & Hide Processing
Greenhouses
Haying
Hunters & Trappers
(Optional coverage for hunters and trappers who are not automatically covered under subsection 5(1) of the *Workers' Compensation Act*)
Market Gardens
Nursery Operations
Ranching
Sports Hunting
Stockyard Operations

Rate**\$11.51**LOI SUR L'INDEMNISATION
DES TRAVAILLEURS

2014
CLASSIFICATION DES SECTEURS
D'ACTIVITÉ ET
TAUX DE COTISATION
PROVISOIRES
En vigueur le 1^{er} janvier 2014

CLASSE 1 : RESSOURCES RENOUVELABLES ET LOISIRS DE PLEIN AIR**Sous-classe 10****Loisirs de plein air**

Excursions en traîneaux à chiens
Services de guide
Pavillons de chasse et de pêche
Excursions en plein air, n.c.a.
Pourvoiries
Excursions équestres
Croisières et excursions de bateaux de plaisance
Descentes en eaux vives
Excursions en motoneige
Organisateur de voyages
Cabines de touristes

Ressources renouvelables

Apiculture
Récolte de caribou
Pêche commerciale
Fermes
Engraissement
Traitement des fourrures et des peaux
Serres
Fenaison
Chasseurs et trappeurs
[Couverture facultative pour les chasseurs et trappeurs qui ne sont pas automatiquement couverts en vertu du paragraphe 5(1) de la *Loi sur l'indemnisation des travailleurs*]
Jardins maraîchers
Pépinières
Ranchs
Chasse sportive
Parcs à bétail

Taux**11,51 \$**

CLASS 2: MINING**Subclass 22****Mining Operations**

Dewatering
Drifting & Tunnelling

Mineral Mine Operations

Open Pit Mining
Open Pit Mining Development &
Contracting
Placer Mining
Shaft Sinking
Underground Mining Development &
Contracting

Rate **\$1.77**

Subclass 27**Mining Services**

Claim Staking
Exploration, includes drilling
Geophysical Contracting
Geophysical & Geological Services,
includes exploration surveying
Hardrock Prospecting

Rate **\$5.60**

CLASS 3: OIL & GAS**Subclass 36****Oil & Gas Well Drilling**

Blow Out Control
Directional Drilling
Exploration for Oil & Gas
Gas or Oil Well Drilling
Mud Logging Service

Pipe Transportation
Rathole Drilling
Seismic Drilling
Service Rigs & Rig Set-up

Shot Hole Drilling
Torque Monitoring
Well Casing Services

Rate **\$1.27**

CLASSE 2 : INDUSTRIE MINIÈRE**Sous-classe 22****Exploitation minière**

Dénoyage
Ouverture de galeries et percement de
tunnels
Exploitation de mines de minerai

Exploitation minière à ciel ouvert
Développement et contrats d'exploitation
minière à ciel ouvert
Exploitation des placers
Fonçage de puits
Développement et contrats d'exploitation
minière souterraine

Taux **1,77 \$**

Sous-classe 27**Services miniers**

Jalonnement de claims
Exploration, incluant le forage
Contrats de géophysique
Services de géophysique et géologie
y compris les levés pour exploration
Prospection en roche dure

Taux **5,60 \$**

**CLASSE 3 : INDUSTRIE PÉTROLIÈRE ET
GAZIÈRE****Sous-classe 36****Forage de puits de pétrole et de gaz**

Contrôle de jaillissement
Forage dirigé
Exploration pétrolière et gazière
Forage de puits de pétrole ou de gaz
Service de détection des indices dans la
boue
Transport de tuyaux
Forage en trou de rat
Forage sismique
Plates-formes d'entretien et réglage
d'appareils de forage
Tir de coup de mine
Contrôle du couple
Services de cuvelage

Taux **1,27 \$**

Subclass 37**Oil & Gas Servicing, Development, Refining & Pipeline Operations**

Above Ground Servicing at Well Sites
 Battery Tank Operators
 Downhole Services at Well Sites
 Field Production Operators

Fracturing
 Gas & Oil Well Development

Internal Cleaning of Pipelines
 Perforating
 Pipeline Operations
 Refineries & Gas Plants
 Secondary Processing of Petroleum Products
 Seismic Geophysical (N.E.C)
 Shot Hole Cementing
 Snubbing Units
 Well Testing
 Wireline Service

Rate**\$0.53****Sous-classe 37****Entretien relié à l'industrie pétrolière et gazière, développement, raffinage et exploitation de pipeline**

Entretien en surface aux puits
 Opérateur de groupe de réservoirs
 Services aux puits en conditions de fond
 Opérateur à la production de champs pétroliers
 Fracturation
 Développement de puits de pétrole et de gaz
 Nettoyage interne de pipelines
 Perforation
 Exploitation de pipeline
 Installations de gaz et raffineries
 Transformation secondaire de produits pétroliers
 Géophysique sismique (n.c.a.)
 Cimentation de coup de mine
 Unité de curage sous pression
 Essai de production de puits de forage
 Service de câble métallique

Taux**0,53 \$****CLASS 4: CONSTRUCTION****Subclass 41****General Construction**

Acoustical Tile or Board Installation
 Airport Construction
 Asbestos Removal
 Bridge Construction
 Camps & Modular Building Installation
 Carpentry, all types, includes finishing & rough
 Carpet, Tile & Linoleum Installation
 Cement Manufacturing
 Commercial Construction, includes hospitals & office buildings
 Concrete Block Manufacturing
 Concrete or Cement Work, includes curbs and gutters
 Conveyor System Installation
 Cutting or Peeling, Treating Posts, Poles, Rails & Ties, Building, Lumber & Plywood Logs

CLASSE 4 : INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION**Sous-classe 41****Construction générale**

Installation de carreaux ou d'absorbants sonores
 Construction aéroportuaire
 Désamiantage
 Construction de ponts
 Installation de camps et de bâtiments modulaires
 Menuiserie de tous genres y compris la grosse menuiserie
 Installation de moquettes, de carreaux et de linoleum
 Préparation de ciment
 Construction d'immeubles commerciaux y compris les hôpitaux et immeubles à bureaux
 Fabrication de blocs de béton
 Travail du béton ou du ciment (y compris les bordures et caniveaux)
 Installation de système transporteur
 Coupe ou déroulage, traitement de piquets, poteaux, rails, traverses et billes à construction, à sciage et à placage

D.E.W. Line Demolition & Cleanup Project Management	Gestion du projet de démolition et d'assainissement du réseau d'alerte avancé
Door & Window Installation	Pose de portes et de fenêtres
Drywall, Plastering & Lathing	Cloisons sèches, plâtrage et lattage
Elevator Repair & Installation	Installation et réparation d'ascenseurs
Erection of Metal Storage Tanks & Tank Farms	Érection de réservoirs de stockage métalliques et de parcs de stockage
Fence Erection	Installation de clôtures
General Contracting	Entreprise générale
Geo-membrane Installation	Installation de géomembrane
Glass Cutting & Installation	Coupe et pose du verre
Industrial Construction, includes gas & oil plants, water treatment plants, etc.	Construction de bâtiments industriels, notamment les installations de gaz et de pétrole et les usines de traitement de l'eau
Industrial Manpower, Supply of	Main d'oeuvre industrielle et approvisionnement
Insulating, Structural	Pose d'isolant et de charpente
Labour other than Clerical, Supply of	Fourniture de main-d'oeuvre autre que du personnel de bureau
Lath & Shingle Manufacturing	Fabrication de bardeaux et de lattes
Masonry & Bricklaying Installation	Maçonnerie et pose de briques
Metal Storage Tanks & Tank Farm Erection	Érection de réservoir de stockage en métal et de parc de stockage
Microwave Tower Erection (radio & TV)	Érection de pylônes hertziens (radio ou télévision)
Millwright	Mécanicien de chantier
Overhead Door Installation	Pose de portes basculantes
Painting & Decorating	Peinture et décoration
Paper Hanging	Pose de papier peint
Pipefitting	Tuyauterie
Planing	Rabotage
Plant & Refinery Maintenance	Entretien d'installations et de raffinerie
Prefab Home Manufacturing or Installation	Fabrication ou installation de maisons préfabriquées
Project Management	Gestion de projet
Refractory Work	Travail de matériaux réfractaires
Re-sawing	Refendage
Residential Construction, including Renovations: Single Family	Rénovation et construction résidentielles y compris : Rénovation d'habitations d'unifamiliales Rénovation d'immeubles d'habitation Rénovations résidentielles
Apartment & Other Multiple Dwellings Residential Renovations	
Roofing	Couverture
Sand Blasting	Décapage au sable
Sawing	Sciage
Sawing of Timber	Sciage de bois d'oeuvre
Sheet Metal Roofing	Toiture en tôle
Siding Installation	Pose de revêtements extérieurs
Steam & Hot Water Cleaning (not carpet cleaning)	Nettoyage à la vapeur ou à l'eau chaude (nettoyage de tapis exclu)
Steeplejacking	Travaux sur hauts échafaudages
Structural Steel Construction	Mise en place d'acier de construction
Stuccoing	Crépissage
Tile & Terrazzo Installation	Pose de carreaux et de granito
Trades (N.E.C.)	Métiers n.c.a.

Wall or Truss Manufacturing		Fabrication de murs ou de fermes	
Waterproofing		Imperméabilisation	
Weeping Tile Installation		Pose de tuiles poreuses	
Rate	\$5.85	Taux	5,85 \$
Subclass 43		Sous-classe 43	
Mobile Equipment Operations		Manipulation d'équipement mobile	
Blasting as a Business		Dynamitage (en tant que métier distinct)	
Brushing		Débroussaillage	
Bull Dozing		Travaux de terrassement	
Crane Operations		Opération de grue	
Culvert Installation		Installation d'ouvrages de drainage	
Demolition		Démolition	
Excavation		Excavation	
Foundational Boring		Creusage de fondations	
Hazardous Waste Removal		Enlèvement de déchets dangereux	
Land Clearing & Breaking		Défrichage et défonçage	
Landscaping		Aménagement paysager	
Line Cutting & Right of Way Maintenance		Déboisement de corridors et entretien d'emprises	
Mobile Water Treatment Plant		Installation mobile de traitement de l'eau	
Other Heavy Equipment Operations		Opération d'autre machinerie lourde	
Paving		Revêtement	
Piling Operations		Travaux de piliers	
Pipeline Construction		Construction de pipelines	
Quarrying		Exploitation de carrières	
Road Construction		Construction de routes	
Sewer & Water Line Construction		Construction d'égoûts et de canalisations d'eau	
Site Preparation & Reclamation		Préparation du terrain et bonification	
Snow Removal		Déneigement	
Tower & Power Line Construction		Construction de pylônes et de lignes de transport d'énergie	
Water Well Drilling		Forage de puit artésien	
Logging		Exploitation forestière	
Bucking		Tronçonnage	
Falling & Limbing		Coupe et ébranchage	
Hauling of Logs		Débardage de rondins	
Loading of Logs		Chargement de rondins	
Reforestation		Reforestation	
Road Maintenance, in connection with logging		Entretien de routes pour l'exploitation forestière	
Skidding		Transport par débusqueuse	
Slashing		Débroussaillage	
Marine Construction		Construction maritime	
Breakwater Construction		Construction de brise-lames	
Canal Construction		Construction de canaux	
Caisson Work		Ouvrages de caissons	
Commercial Diving		Plongée commerciale	
Dam Construction		Construction de barrages	
Diving		Plongée	

Dredging
Harbour Improvements
Subaqueous Construction
Underwater Specialists
Wharf Construction

Dragage
Améliorations portuaires
Construction subaquatique
Spécialités sous-marines
Construction de quais

Rate**\$3.82****Taux****3,82 \$****Subclass 46****Sous-classe 46****Mechanical Installation & Servicing****Installation et entretien mécaniques**

Alarm Systems
Cable & Telephone Line Installation

Cathodic Protection Installation
Duct Work (sheet metal) Installation
Electrical Contracting
Electronic Equipment Installation,
includes industrial computers
Environmental Control Work

Fire Sprinkler Systems

Furnace & Duct Repair

Generators - Inspect & Test
Geothermal Heating & Cooling Systems

Heating, Ventilation Systems, & Air
Conditioning (HVAC)
Industrial Monitoring Systems
Infrared Testing (non-destructive testing)

Instrumentation
Mechanical / Pipe Insulation
Plastic / Fibreglass Tank Manufacturing

Plumbing
Refrigeration
Sewer & Drain Cleaning
Steam and Gas Fitters

Systèmes d'alarme
Installation de câbles et de lignes
téléphoniques
Installation de protection cathodique
Installation de conduits en tôle
Entrepreneurs en électricité
Installation d'équipement électronique y
compris des ordinateurs industriels
Système de régulation de conditions
ambiantes
Systèmes d'extincteurs automatiques à
eau
Réparation d'appareil de chauffage et de
conduit
Inspection et test de génératrices
Systèmes de chauffage et de réfrigération
géothermiques
Systèmes de chauffage, de ventilation et
de climatisation
Système de surveillance industriel
Vérification par infrarouge (essai non
destructif)
Appareillage
Isolation de machinerie ou de tuyau
Fabrication de réservoirs de plastique ou
de fibre de verre
Plomberie
Réfrigération
Nettoyage d'égouts et de drains
Montage de conduites de vapeur ou
d'installations au gaz

Rate**\$2.70****Taux****2,70 \$****CLASS 5: TRANSPORTATION****CLASSE 5 : TRANSPORT****Subclass 51****Sous-classe 51****Air Transportation****Transport aérien**

Aerial Surveying & Photography
Aircraft Mechanics
Aircraft Refueling
Baggage Handling

Levés et photographie aériens
Mécaniciens d'aéronefs
Avitaillement en carburant d'aéronefs
Manutention des bagages

Crop Spraying Aircraft
Fixed Wing Aircraft
Flying Schools
Forest Firefighting Aircraft

Ground Personnel (connected to flying)
Helicopter Flying
Insect Spraying Aircraft
Water Bombing

Rate**\$2.27**

Avions d'épandage agricole
Avions à voilure fixe
Écoles de pilotage
Aéronefs de lutte contre les incendies de forêt
Personnel au sol (relié aux vols)
Pilotage d'hélicoptères
Avions d'épandage d'insecticides
Largage d'eau

Taux**2,27 \$****Subclass 53****Sous-classe 53****Ground Transportation****Transport terrestre**

Airport Delivery Services
Bulk Fuel Delivery
Buses
Courier & Messenger Services
Expediting
Garbage Trucks
Honey Bucket Services
Local Cartage
Septic Tank Trucks
Taxi Operations, includes dispatchers

Tow Trucks, as a Separate Industry
Vacuum Trucks
Water Trucks

Rate**\$3.38**

Services de livraison aéroportuaire
Livraison de combustible en vrac
Autobus
Services de courrier et de messagerie
Expédition
Enlèvement des ordures
Seaux hygiéniques
Camionnage local
Enlèvement des fosses septiques
Exploitation de taxis, notamment les répartiteurs
Dépanneuses (en tant que service distinct)
Camions-vidanges
Camions-citernes

Taux**3,38 \$****Subclass 54**

(includes previous subclass 55 industry description)

Sous-classe 54

(comprend les descriptions d'industries de l'ancienne sous-classe 55)

Trucking, General and Long Distance**Transport routier, général et longues distances**

Dry Bulk Transport
Furniture Movers
Gravel Trucking
Heavy Haul
Ice Road & Off Road Transportation
Interprovincial Trucking
Log Hauling, not specific to logging operations
Long Distance Trucking
Other Trucking, includes mobile home towing
Pilot Car Service

Transport de vrac solide
Déménageurs de meubles
Transport de gravier
Gros porteurs
Transport hors route et sur route de glace
Camionnage interprovincial
Débardage de rondins (pas spécifiquement dans le cadre d'opérations forestières)
Camionnage longue distance
Autre camionnage, y compris le remorquage de maison mobile
Service de voiture d'estafette

Water Transportation**Transport maritime**

Barge Transportation

Exploitation de péniches

Crews for Operation of Vessels on
Water, Supply of

Ferry Operations
Freight Hauling by Water
Marine Pilot Navigation Services

Tug Boat Operations

Rate

\$5.78

Fourniture de main-d'oeuvre pour
l'exploitation de bateaux
Exploitation de traversiers
Transport maritime de fret
Services de navigation de pilotes
maritimes
Exploitation de remorqueurs

Taux

5,78 \$

CLASS 6: TRADE

Subclass 62

Retail

Auctioneers
Automotive Supplies
Barbers
Beauty Salons & Mobile Hair Stylists
Book Stores
Business Machines, includes servicing

Carpet & Floor Covering, excludes
installation

Clothing Store
Commercial Traveling Salesman
Computer & Software Sales & Service

Computer Equipment Maintenance &
Repair

Confectioneries
Co-operatives
Department Stores
Drug Stores

Dry Cleaners
Dry Goods
Eyewear Retail
Fire Extinguisher Sales, includes
servicing

Florist & Floral Shops

Furniture Stores
General Stores
Gift Stores
Groceries

Handicraft (sales only)
Hardware Stores

Health Food Stores
Hospital Medical Supplies, includes
demonstration, servicing, testing

Jewelry Stores
Laundromats
Mail Order Houses
Music Stores

CLASSE 6 : COMMERCE

Sous-classe 62

Commerce de détail

Encanteurs
Fournitures automobiles
Barbiers
Salons de coiffure et coiffeurs itinérants
Librairies
Machines commerciales, y compris le
service
Moquettes et revêtements de plancher
(installation exclue)
Magasin de vêtements
Vendeur itinérant commercial
Vente et service d'ordinateurs et de
logiciels
Vente et service de matériel informatique

Confiseries
Coopératives
Grands magasins
Pharmacies
Nettoyeurs à sec
Aliments secs
Lunetterie
Vente d'extincteurs d'incendie, y compris
l'entretien
Fleuristes
Magasins d'ameublement
Magasins d'objets divers
Boutiques de cadeaux
Épicerie
Artisanat (vente seulement)
Quincailleries
Magasins d'aliments naturels
Fournitures médicales aux hôpitaux (y
compris la démonstration, le service et
la vérification)
Bijouteries
Laveries automatiques
Magasins de vente par correspondance
Magasins de musique

Musical Instrument Stores	Magasin d'instruments de musique
Newspaper Distribution	Distribution de journaux
Photo Supplies	Articles de photographie
Postal Service	Service postal
Professional Photographers	Photographes professionnels
Sewing Centre Sales	Centres de couture (y compris la vente)
Shoe & Leather Product Stores	Magasins de chaussures et de produits en cuir
Sporting Goods	Articles de sport
Tobacco & Smoke Shops	Tabagies
Toy & Hobby Shops	Magasins de jouets et bricolage
TV, Radio & Home Entertainment Stores	Magasins de télévisions, de radios et de chaînes audiovisuelles domestiques
Vending Machines	Distributeurs automatiques
Video Tape Rentals	Location de bandes-vidéo

Wholesaling

Bottle Depot & Recycling
Compressed Gases
Distribution excluding commercial travellers
Distribution of Beverages
Distribution of Dairy Products
Electrical & Wiring Suppliers
Explosives
Food Wholesale
Home Improvement Centres
Industrial Machinery or Supply Stores
Industrial Trailer Sales & Service
Meat & Meat Products Wholesale
Medical Equipment & Supplies
Mobile Home Sales & Service
Plumbing, Heating & Air Conditioning Sales
Prefabricated Home Sales
Wholesaling & Warehousing

Light Manufacturing

Baked Goods
Bakeries
Bone Carvings
Butcher Shops
Diamond Cutting & Polishing
Diamond Grading
Fish Processing
Fur Goods Industry
Furniture Refinishing & Reupholstering
Handicraft Manufacturing
Jewelry Manufacturing
Locksmith Shops
Parkas & Coats Manufacturing

Commerce de gros

Centre d'entreposage et recyclage
Gaz comprimés
Distribution (sauf les représentants de commerce)
Distribution de boissons
Distribution de produits laitiers
Fournisseurs de câblage électrique
Explosifs
Vente de nourriture en gros
Centres de rénovations
Machinerie industrielle et/ou magasin d'approvisionnement
Vente et service de chariot remorque
Vente en gros de viande et produit de viandes
Équipement médical et fournitures médicales
Vente et service après-vente de maisons mobiles
Vente de produits pour la plomberie, le chauffage et l'air climatisé
Vente de maisons préfabriquées
Vente en gros et entreposage

Industrie légère

Produits de boulangerie
Boulangeries
Sculptures en os
Boucheries
Taille et polissage de diamants
Classification des diamants
Traitement du poisson
Industrie des articles de fourrure
Remise en état et deuxième rembourrage de meubles
Artisanat
Fabrication de bijoux
Serrureries
Fabrication de manteaux

Print Shops
 Printing & Photocopying
 Quilts
 Sign Painting
 Soapstone Carving Manufacturing

Tailor Shop & Clothing Repair

Taxidermy
 Wood Carving

Rate

\$1.98

Ateliers d'imprimerie
 Imprimerie et photocopie
 Courtepointes
 Peinture d'enseignes
 Fabrication de sculptures en pierre à
 savon
 Atelier d'habillement et réparation de
 vêtements
 Taxidermie
 Sculpture en bois

Taux

1,98 \$

Subclass 63

Sous-classe 63

Metal Fabrication, Body Work & Alterations

Fabrication et modification du métal et débosselage

Auto Body Shops & Towing

Auto Wrecking & Towing

Boat & Ship Alterations
 Boiler Service & Repair
 Heavy Equipment Repair
 Machine Shops
 Ornamental Iron Fabrication &
 Installation

Pressure Vessel Fabrication
 Sheet Metal Shops & Installation Work
 Structural Steel Fabrication
 Trailer Manufacturing & Repair
 Welding, shop & mobile with
 installation

Rate

\$1.47

Ateliers de réparation de carrosseries
 d'automobiles et remorquage
 Démolissage et remorquage
 d'automobiles
 Modification de bateaux et de navires
 Entretien et réparation de chaudières
 Réparation de machinerie lourde
 Ateliers d'usinage
 Fabrication et pose de ferronnerie d'art

Fabrication d'appareils à pression
 Tôleries et travaux d'installation
 Fabrication d'acier de construction
 Fabrication et réparation de remorques
 Atelier de soudure ou soudure itinérante
 avec pose

Taux

1,47 \$

Subclass 66

Sous-classe 66

Automotive Sales & Services

Vente et service après-vente de véhicules motorisés

All-terrain Vehicles
 Automotive Dealers
 Automotive Rentals & Leasing
 Automotive Repair - Garages
 Automotive Speciality Shops
 (muffler,brakes, oil changes, etc.)
 Boat & Motor Repair
 Car Washes
 Light Appliance Repair

Service Stations
 Small Engine Repair
 Snow Machine Sales & Repair
 Tire Repair
 Used Car Lots

Rate

\$2.10

Véhicules tout-terrain
 Concessionnaires d'automobiles
 Location d'autos
 Garages de réparation d'automobiles
 Ateliers spécialisés pour automobiles
 (silencieux, freins, lubrification, etc.)
 Réparation de bateaux et de moteurs
 Lave-autos
 Réparation de petits appareils
 électroménagers
 Station-service
 Réparation de petits moteurs
 Vente et réparation de motoneiges
 Réparation de pneus
 Terrains de voitures d'occasion

Taux

2,10 \$

CLASS 7: SERVICES**CLASSE 7 : SERVICES****Subclass 71****Sous-classe 71****Business Services****Services commerciaux**

Accounting
 Advertising Agency
 Architects
 Banks
 Bookkeeping
 Clerical Services, Supply of
 Collection Agency
 Computer Service (not sales)
 Consulting Engineers (not in project management)
 Courthouse Workers Association

 Cultural Societies
 Daycare Centres
 Driving Schools
 Ecology Groups
 Education, Religious & Related Services
 Employee Organizations or Associations
 Professional Health & Social Services Associations
 Other Professional Associations
 Environmental Studies
 Event Promotion (fundraising)
 Financial & Economic Administration
 Financial Institutions
 Financial Management
 Holding Companies
 Insurance Adjusters
 Insurance Sales
 Investment Companies
 Land Claims Administration

 Land Surveying
 Legal Offices
 Office Management
 Payroll Services
 Playschools
 Publishing & Copying Services
 Newspaper, Magazines
 Other Publishing (e.g. Telephone Books)
 Real Estate Sales
 Research Services
 School Residences or Hostels
 School Units
 Elementary & Secondary School
 Post Secondary, Non-University Education
 University Education
 Sheltered Workshops
 Stenographic Services

Tenue de livres
 Agence de publicité
 Architectes
 Banques
 Comptabilité
 Fourniture de services de bureau
 Agence de recouvrement
 Services informatiques (sauf la vente)
 Ingénieurs-conseil (sauf la gestion de projet)
 Association de travailleurs auprès des tribunaux
 Sociétés culturelles
 Garderies
 Auto-écoles
 Groupes écologiques
 Services éducatifs, religieux ou connexes
 Organismes et associations d'employés
 Associations de services de santé et de services sociaux professionnels
 Autres associations professionnelles
 Études environnementales
 Promotion (collecte de fonds)
 Administration financière et économique
 Institutions financières
 Gestion financière
 Sociétés de portefeuille
 Experts d'assurances
 Ventes d'assurances
 Sociétés de placement
 Administration de revendications territoriales
 Arpentage des terres
 Cabinets d'avocats
 Gestion de bureau
 Services de la paie
 Prématernelles
 Services d'édition et de photocopie
 Journal, magazine
 Autre publication p. ex. annuaire

 Vente immobilière
 Services de recherche
 Résidences ou foyers scolaires
 Unités scolaires
 École primaire et secondaire
 Post-secondaire, éducation non-universitaire
 Éducation universitaire
 Ateliers d'assistance au travail
 Services sténographiques

Translation Services
Travel Agents & Consultants
Unions

Services de traduction
Agents de voyages et conseillers
Syndicats

Communication Services

Cable Vision Operation & Servicing

Communication or Navigation Equipment
Supply & Installation
Ice Monitoring
Internet Services Provider
Microwave Tower Operations &
Maintenance
Private Radio Stations
TV & Video Production
Weather Forecasting Services
Weather Station Operations

Services de communication

Exploitation et entretien de
câblodistribution
Fourniture et installation d'équipement de
communication et de navigation
Surveillance des glaces
Fournisseur d'accès Internet
Exploitation et entretien de tour à micro-
onde
Stations de radio privées
Production télévisuelle et vidéo
Services de prévisions météorologiques
Exploitation de station météorologique

Amusement Services

Amusement Centres
Arcades
Ballparks
Bowling
Carnival/Circus
Curling Rinks & Clubs
Disc Jockey Services
Exhibition Associations
Figure Skating Clubs
Fitness Centres
Golf Clubs
Pool Halls
Swim Clubs
Theatres

Services de divertissements

Centres de divertissements
Salles de jeux électroniques
Stades de baseball
Quilles
Fête foraine/cirque
Clubs et terrains de curling
Services de disc-jockey
Associations d'expositions
Clubs de patinage artistique
Centres de conditionnement physique
Clubs de golf
Salles de billard
Clubs de natation
Salles de spectacle

Rate

\$0.55

Taux

0,55 \$

Subclass 74

Sous-classe 74

Health, Welfare & Emergency Services

Alcohol Education Committees

Home for Addicts
Outpatient Treatment Centres
Ambulance Services
Chiropractors
Dental Clinics
Forest Firefighters
Funeral Homes
Halfway Houses
Health and Safety Education
Home Care Specialists
Hospitals

Services de santé et de bien-être et services d'urgence

Comités d'éducation à la consommation
d'alcool
Maison pour les personnes dépendantes
Centre de cure ambulatoire
Services ambulanciers
Chiropraticien
Cliniques dentaires
Pompiers forestiers
Salon funéraire
Maisons de transition
Formation en santé et sécurité
Spécialiste des soins à domicile
Hôpitaux

Massage Therapy
 Medical Labs
 Medical Services Programs
 Mental Health Services
 Nurses, Offices of
 Nursing Homes
 Reflexology
 Rescue Services
 Safety and Medical Personnel, includes
 EMTs, paramedics, safety officers, first
 aid attendants

Veterinary Clinics

Rate

\$1.70

Massothérapie
 Laboratoires médicaux
 Programmes de services médicaux
 Services de santé mentale
 Bureaux d'infirmières
 Foyers de soins
 Réflexologie
 Services de sauvetages
 Personnel médical et de sécurité
 (notamment les techniciens d'urgence
 médicale, les ambulanciers
 paramédicaux, les agents de sécurité
 et les secouristes)
 Cliniques vétérinaires

Taux

1,70 \$

Subclass 76

Sous-classe 76

Accommodation, Catering, Food & Beverage Services

Services d'hébergement, de traiteurs et de la restauration

Bed & Breakfast
 Boarding Homes (non-medical)
 Cabarets
 Camps & Industrial Catering
 Cocktail Lounges
 Dining Lounges
 Fast Food Outlets
 Food Concession at Recreational
 Facilities
 Hotels
 Lodges & Service Clubs
 Motels
 Pubs
 Restaurant Style Catering (weddings,
 banquets, etc.)
 Restaurants
 Sports Bars

Rate

\$1.97

Établissements offrant gîte et couvert
 Pensions (non médicales)
 Cabarets
 Traiteurs industriels ou de camp
 Bars
 Salles à manger
 Restaurants à service rapide
 Concessions alimentaires dans les
 installations récréatives
 Hôtels
 Auberges et clubs philanthropiques
 Motels
 Brasseries
 Traiteurs de type restaurateur (pour
 mariages, banquets, etc.)
 Restaurants
 Bars pour amateurs de sport

Taux

1,97 \$

Subclass 79

Sous-classe 79

Miscellaneous Services

Services divers

Airport Operations, includes maintenance
 Caretaking of Non-operational Mines
 Carpet Cleaning
 Chimney Sweeping
 Dog Kennels
 Duct & Furnace Cleaning
 Exterminators
 Janitorial Services
 Lawn Maintenance
 Office & Building Operations &
 Maintenance

Exploitation d'aéroport, y compris
 l'entretien
 Entretien de mines désaffectées
 Nettoyage de tapis
 Ramonage de cheminées
 Chenils
 Nettoyage de fournaise et de conduit
 Services d'extermination
 Services de conciergerie
 Entretien de pelouses
 Exploitation et entretien de bureaux et
 d'immeubles

Private Households (cooks, housekeepers,
nannies)
Railway Operations & Maintenance
Security Services & Alarm Monitoring
Storage Facilities
Trailer Court / Park, Operations &
Maintenance
Watchmen Services
Window Cleaning

Rate**\$2.55**

Domiciles privés (cuisiniers, aides
domestiques, bonnes d'enfants)
Opération ferroviaire et entretien des
voies ferrées
Services de sécurité, alarmes et
surveillance
Centre d'entreposage
Exploitation et entretien de parcs de
maison mobiles
Services de surveillance
Nettoyage de vitres

Taux**2,55 \$****CLASS 8: PUBLIC ADMINISTRATION &
DEFENSE****CLASSE 8 : ADMINISTRATION PUBLIQUE ET
DÉFENSE****Subclass 81****Sous-classe 81****Governments of the Northwest Territories and Nunavut****Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et du
Nunavut**

Administration Only (N.E.C.)
Government Agencies
Local Education Committees
Northwest Territories Housing
Corporation
Nunavut Housing Corporation
Resource, Conservation & Industrial
Development
Workers' Safety & Compensation
Commission of the Northwest
Territories & Nunavut

Administration (n.c.a.)
Organismes gouvernementaux
Comités scolaires locaux
Société d'habitation des Territoires du
Nord-Ouest
Société d'habitation du Nunavut
Développement industriel et conservation
des ressources
Commission de la sécurité au travail
et de l'indemnisation des travailleurs
des Territoires du Nord-Ouest et du
Nunavut

Public Utilities**Services publics**

Gas Distribution
Power Gathering & Distribution
Telephone Services

Distribution de gaz
Collecte d'énergie et distribution
Services téléphoniques

Rate**\$0.89****Taux****0,89 \$****Subclass 82****Sous-classe 82****Authorities & D.E.W. Line****Administration et réseau d'alerte avancé**

Cities
Hamlets
Housing Associations
Municipalities
Settlements (First Nation & Band
Operations)

Cités
Hameaux
Associations d'habitation
Municipalités
Localités, premières nations et bandes

Towns
VillagesVilles
Villages

Rate

\$1.90

Taux

1,90 \$

* N.E.C. - Not Elsewhere Classified

* n.c.a. — non classé ailleurs

WORKERS' COMPENSATION ACT**Benefits 2014
Based on 2014 Tax Table****Examples of Monthly Compensation Payments. Effective January 1, 2014. Based on 90% of net earnings after deductions for Income Tax, Canada Pension Plan and Employment Insurance contributions****Year's Maximum Insurable Remuneration = \$84,200**

	Permanent or Temporary Total Disability			60% Permanent Disability			30% Permanent Disability		
	<u>\$84,200</u>	<u>\$40,000</u>	<u>\$25,000</u>	<u>\$84,200</u>	<u>\$40,000</u>	<u>\$25,000</u>	<u>\$84,200</u>	<u>\$40,000</u>	<u>\$25,000</u>
Gross Salary									
Northern Residents	\$5,367.41	\$2,813.99	\$1,995.02	\$3,220.45	\$1,688.39	\$1,197.01	\$1,610.22	\$844.20	\$598.51
Non-residents	\$5,296.76	\$2,764.34	\$1,955.48	\$3,178.06	\$1,658.60	\$1,173.29	\$1,589.03	\$829.30	\$586.64

**Fatal Accidents
Dependents' Benefits**

	Monthly	Yearly
Widow or widower's benefits	\$ 2,593.36	\$31,120.32
Pensions for each child dependant	\$ 526.25	\$ 6,315.00
Maximum pension for other dependents (no spouse)	\$ 2,593.36	\$31,120.32
Funeral allowance		\$10,946.00
Additional contributions		\$25,260.00

LOI SUR L'INDEMNISATION DES TRAVAILLEURS**Indemnités pour 2014
basées sur les tables d'impôt de 2014**

Exemples de paiements d'indemnités mensuelles en vigueur le 1^{er} janvier 2014 basés sur 90 % des gains nets après déduction de l'impôt sur le revenu et des contributions au Régime de pensions du Canada et à l'assurance-emploi.

Rémunération maximale assurable de l'année = 84 200 \$

	Ininvalidité totale temporaire ou permanente			Ininvalidité permanente à 60 %			Ininvalidité permanente à 30 %		
	84200 \$	40 000 \$	25 000 \$	84 200 \$	40 000 \$	25 000 \$	84 200 \$	40 000 \$	25 000 \$
Salaire brut									
Résidents du Nord	5 367,41 \$	2 813,99 \$	1 995,02 \$	3 220,45 \$	1 688,39 \$	1 197,01 \$	1 610,22 \$	844,20 \$	598,51 \$
Non-résidents	5 296,76 \$	2 764,34 \$	1 955,48 \$	3 178,06 \$	1 658,60 \$	1 173,29 \$	1 589,03 \$	829,30 \$	586,64 \$

**Prestations aux personnes à charge
(accidents mortels)**

	par mois	par année
Prestations à la veuve ou au veuf	2 593,36 \$	31 120,32 \$
Pension pour chaque enfant à charge	526,25 \$	6 315,00 \$
Pension maximale pour les autres personnes à charge (sans conjoint)	2 593,36 \$	31 120,32 \$
Indemnité pour frais funéraires		10 946,00 \$
Contribution supplémentaire		25 260,00 \$

NOTICE**SAFETY ACT****NOTICE OF CODES OF PRACTICE**

Notice is hereby given that a code of practice has been approved of and issued by the Chief Safety Officer in accordance with subsection 18(3) of the *Safety Act*, R.S.N.W.T. 1988,c.S-1.

The Chief Safety Officer, in accordance with subsection 18(4) of the Act, gives notice that

- (a) the code of practice is titled *Occupational Health and Safety Education - Supervisors*;
- (b) the code of practice relates to sections 4 and 5 of the *Safety Act* and section 9 of the *General Safety Regulations*; established by R-016-92
- (c) the effective date of the code is June 30, 2014; and
- (d) copies of this code can be obtained online from the Workers' Safety and Compensation Commission, at the following location: www.wsc.nt.ca

AVIS**LOI SUR LA SÉCURITÉ****AVIS DE CODES DE PRATIQUE**

Avis est donné par les présentes qu'un code de pratique a été approuvé et émis par l'agent de sécurité en chef conformément au paragraphe 18(3) de la *Loi sur la sécurité*, L.R.T.N.-O. 1988, ch. S-1.

Conformément au paragraphe 18(4) de la Loi, l'agent de sécurité en chef avise que :

- a) le code de pratique s'intitule *Occupational Health and Safety Education - Supervisors*;
- b) le code de pratique s'applique aux articles 4 et 5 de la *Loi sur la sécurité* et à l'article 9 du *Règlement général sur la sécurité*, pris par R-016-92;
- c) la date d'entrée en vigueur du code est le 30 juin 2014;
- d) il est possible d'obtenir des exemplaires du code en ligne auprès de la Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs, à l'adresse suivante : www.wsc.nt.ca

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./2014©

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T. N.-O.)/2014©
